

EURO
INTERPRETER

Manual del usuario

Contrato de licencia

ANTES DE USAR EL MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA, SÍRVASE LEER ESTE CONTRATO DE LICENCIA. AL HACER USO DE DICHO MATERIAL, USTED ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS, PODRÁ DEVOLVER ESTE PAQUETE, CON EL RECIBO DE COMPRA, AL ESTABLECIMIENTO DONDE ADQUIRIÓ EL MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA, Y SE LE REINTEGRARÁ EL PRECIO DE COMPRA. Por MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA se entiende el producto y la documentación de software que se incluye en este paquete. Por FRANKLIN se entiende Franklin Electronic Publishers, Inc.

LICENCIA DE USO LIMITADO

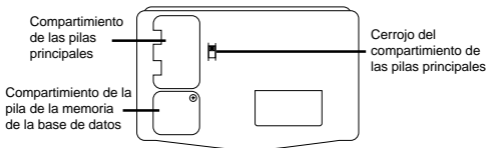
Todos los derechos del MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA permanecen en propiedad de FRANKLIN. A raíz de su compra, FRANKLIN le otorga una licencia personal y no exclusiva para usar este MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA. Se prohíbe hacer copias del MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA o de la información almacenada en el mismo, ya sea en formato electrónico o impreso. Dicha copia contravendría las leyes de derechos de autor vigentes. Se prohíbe asimismo modificar, adaptar, desarmar, descompilar, traducir, crear obras derivadas, y analizar el MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA con el fin de encontrar secretos de fabricación,. Se prohíbe exportar o reexportar, directa o indirectamente, el MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA sin cumplir con los reglamentos gubernamentales correspondientes. El MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA contiene información confidencial y patentada de Franklin, para la cual usted acuerda tomar medidas de protección contra su divulgación o uso no autorizados. Esta licencia permanecerá en vigor hasta que se le ponga fin. Esta licencia terminará inmediatamente, y sin notificación por parte de FRANKLIN, si usted no cumple alguna de las disposiciones de la misma.

Recomendaciones

- El fabricante recomienda enfáticamente mantener registros permanentes separados de todos los datos importantes. Los datos pueden perderse o alterarse en casi cualquier producto de memoria electrónica en determinadas circunstancias. Por lo tanto, el fabricante no asume responsabilidad alguna por la pérdida de datos, o que éstos resulten inservibles de otra manera como consecuencia del uso inadecuado, reparaciones no autorizadas, defectos, reposición de pilas, uso después de caducada la vida útil de la pila o cualquier otra causa.
- No porte esta unidad en el bolsillo trasero de sus pantalones.
- No someta esta unidad a temperaturas extremas, humedad o polvo.
- No deje caer esta unidad ni le aplique fuerza excesiva.
- Limpie sólo con un paño suave y limpio. No use solventes.
- No desensamble ni intente reparar esta unidad.
- Conserve este manual para referencia futura.

Instalación de las pilas

Esta unidad se alimenta con 2 pilas principales CR2032 y la memoria del banco de datos se alimenta con una pila CR2032. La unidad comienza a atenuarse cuando la carga de la pila disminuye. Cuando esto ocurra, reemplace inmediatamente las 2 pilas principales. Para instalar o reemplazar las pilas principales haga lo siguiente.



Reposición de las pilas principales

1. Apague la unidad.
2. Voltee la unidad.
3. Deslice la lengüeta del cerrojo del compartimiento de las pilas hasta la posición de abierto.
4. Levante y retire la cubierta de las pilas.
5. Retire las pilas gastadas e inserte las nuevas con los lados positivos (+) de frente hacia arriba.
6. Coloque la cubierta.
7. Vuelva a colocar la lengüeta en la posición de cerrado.

Reposición de la pila de la memoria del banco de datos


No es necesario reemplazar la pila de la memoria del banco de datos a menos que haya continuado usando la unidad aún cuando las pilas principales estaban agotadas. En dicho caso, reponga las pilas principales. Esto es para salvaguardar los datos en su banco de datos.

- 1. Apague la unidad.**
- 2. Voltee la unidad.**
- 3. Con un destornillador Phillips, retire el tornillo de la cubierta de la pila de la memoria del banco de datos y retire la cubierta.**
- 4. Retire la pila gastada e inserte la nueva con el lado positivo (+) de frente hacia arriba.**
- 5. Coloque la cubierta y vuelva a apriete el tornillo.**



Funcionamiento inicial

Debe seleccionar un idioma para los mensajes al encender la unidad por primera vez. El idioma para los mensajes es el idioma para los mensajes en pantalla y los elementos de menú. Oprima el número debajo del idioma que desea seleccionar como idioma para los mensajes.


◆ Cambio del idioma para los mensajes

Usted puede cambiar el idioma para los mensajes en cualquier momento. Oprima  y después oprima el número del idioma que desea.



◆ Activación y desactivación del tono de tecla

El tono de tecla es el pitido que suena al oprimir una tecla. Cuando el tono de tecla está activo, aparece un icono () en la pantalla. Para activar el tono de tecla, oprima **S**(). Vuelva a oprimir **S** para desactivar el tono de tecla.

◆ Cambio del contraste de la pantalla

Usted puede cambiar el contraste de la pantalla para ajustarlo a sus necesidades de visualización. Para hacerlo, oprima  y después use ▲ y ▼ para oscurecer o aclarar la pantalla.

◆ Establecimiento de la alarma

Usted puede establecer la alarma en el formato de 24 horas. Oprima  y después oprima **A**(ALARM). Use ▶ o ◀ para alternar entre los campos ACT./DESACT., hora y minutos. Use ▲ o ▼ para hacer sus cambios. Oprima  al terminar.

◆ Restauración de la unidad

El botón de restaurar (Reset) está rebajado en un agujero pequeño a la izquierda del frente de la unidad. Para restaurar la unidad, use un clip para papeles y oprima levemente el botón. NO aplique presión excesiva ya que si lo hace dañará la unidad.

Nota: Una vez que haya restaurado la unidad, se perderán todos los datos en el banco de datos. Recomendamos llevar registros escritos separados de todos sus datos.

Guía de las teclas

Las teclas numeradas seleccionan el idioma impreso arriba de ellas en la pantalla Seleccionar idioma de mensajes.

Teclas de función



Activa el convertidor de Euros.



Activa el Traductor.



Activa el banco de datos.



Activa la calculadora.



Activa el corrector ortográfico.



Apaga y enciende la unidad. Muestra la hora.



Vuelve a la pantalla de entrada de datos en el Traductor. Borra la calculadora. Borra un dato en el modo principal de banco de datos. Borra un carácter a la derecha en el modo de edición del banco de datos.



Activa el convertidor de divisas.



Activa la pantalla Establecer idioma de mensajes.







Activa el modo Editar.









Inserta un espacio.

Guía de las teclas

-  Muestra sinónimos para la palabra fuente en el Traductor.
-  Muestra sinónimos para la palabra destino en el Traductor.
-  Introduce una selección o almacena un registro.
-  Escribe un acento.

Teclas de dirección

-  Borra un carácter a la izquierda o mueve el cursor a la izquierda.
-  Mueve el cursor a la derecha.
-  Se desplaza hacia arriba entre los datos encontrados en el Traductor. En el modo Editar reloj, aumenta los números.
-  Se desplaza hacia abajo entre los datos encontrados en el Traductor. En el modo Editar reloj, disminuye los números.
-  Se desplaza hacia arriba entre todos los datos del Traductor.
-  Se desplaza hacia abajo entre todos los datos del Traductor.

Uso de los relojes

Cada vez que se enciende la unidad, la primera pantalla que aparece es la de la hora local. Usted puede establecer la ciudad local, la hora actual y la fecha.

Ajuste de la hora local

1. Oprima .

La **L** intermitente indica que es la hora local.

2. Oprima .

El nombre de la ciudad se vuelve intermitente.

3. Use ▼ y ▲ para encontrar la ciudad deseada.

También puede escribir la primera letra del nombre de la ciudad que usted desea. Verá la primera ciudad cuyo nombre comienza con esa letra. Use ▼ para encontrar su ciudad. Si no aparece el nombre de su ciudad, seleccione otra que se encuentre en el mismo huso horario.

4. Oprima ► para avanzar al siguiente campo.








5. Use ▼ y ▲ para introducir sus parámetros.

Use ► para alternar entre los campos de hora y fecha. Use ▼ o ▲ para hacer sus cambios. El día cambia automáticamente.

6. Oprima  al terminar.

Cambio de formatos

Después de ajustar la hora local, podrá verla en varios formatos.

1. Oprima .
2. Oprima  (12/24) para alternar entre el formato de 12 horas y la hora militar (24 horas).
3. Oprima  (DST) para ver la Hora de verano.
Oprima  (DST) otra vez para volver a la hora estándar.
4. Oprima  (DATE) para ver la fecha.
Para alternar entre los formatos mm-dd-aa y dd-mm-aa, oprima  (MD/DM). Oprima  (DATE) para volver a la pantalla de ciudad y hora.

Los ajustes se conservarán hasta usted vuelva a cambiarlos.



Uso del Traductor

Usted puede traducir una palabra desde un idioma fuente (*DE*) a un idioma destino (*A*). Además puede ver las traducciones de cientos de frases útiles.

Usted puede cambiar los idiomas fuente y destino.

Traducción de palabras


1. Oprima .


2. Use  o  para encontrar el idioma fuente que usted desea.

También puede oprimir el número del idioma que desea.

3. Oprima .


4. Use  o  para encontrar el idioma destino que usted desea.


5. Oprima  para ver la pantalla **Palabra/ Categorías**.

6. Oprima  otra vez para seleccionar **Palabra**.


Usted verá una pantalla en blanco para la entrada de palabras.

7. **Escriba la palabra que desea traducir.**

Para escribir un acento, primero escriba la letra y después oprima  repetidamente hasta encontrar el acento que usted desea.

Si desea borrar un carácter a la izquierda del cursor, oprima .


Uso del Traductor

Para borrar todo lo escrito, oprima .

Si desea ver la palabra en otro idioma destino, oprima el número correspondiente al otro idioma. Nota: Esto establecerá su idioma destino hasta que usted vuelva a cambiarlo.

8. Oprima .

Si la palabra que usted busca está en este traductor, las traducciones encontradas aparecerán en la pantalla. De lo contrario, aparecerá la palabra más semejante existente en la lista de palabras.




9. Oprima  o  para ver las traducciones.

Los asteriscos indican el final de la lista.















10. Oprima  o  para visualizar otras palabras en la lista de palabras.

En cualquier momento, usted puede comenzar a escribir una nueva palabra.

◆ Corrección de errores ortográficos


Si usted no está seguro de cómo deletrear una palabra, escriba la palabra como usted cree que se deletrea y oprima . Aparecerá una lista de posibles correcciones. Oprima  para avanzar entre la lista. Oprima  al encontrar la palabra que usted busca.


Visualización de traducciones de frases



1. Oprima .
2. Seleccione los idiomas fuente y destino de conformidad con los pasos descritos en “Traducción de palabras” y oprima .
3. Oprima  para seleccionar Categorías y después oprima .
4. Oprima  o  para desplazarse a través de las 13 categorías y oprima  para seleccionar la que usted desea.
5. Oprima  o  para desplazarse entre las frases en el idioma fuente en la categoría que usted seleccionó.
6. Oprima  para visualizar la traducción de la que usted busca.
Ahora puede usar  o  para avanzar entre las frases del idioma de destino.
7. Oprima  para volver a las frases en el idioma fuente.
8. Oprima  para volver a la lista de Categorías.



◆ Explicación sobre More, Alt y las flechas



Usted quizá vea **More**, **Alt** o las flechas en diferentes ocasiones en la pantalla. He aquí lo que ellas significan.



Alt Oprima  para visualizar sinónimos de la palabra fuente.



More Oprima  para visualizar sinónimos de la palabra destino.



 Oprima  para desplazarse hacia arriba en la lista de datos de palabras encontradas, o lista de categorías.

 Oprima  para desplazarse hacia abajo en la lista de datos de palabras encontradas, o lista de categorías.

 Oprima  para desplazarse hacia la derecha.

 Oprima  para desplazarse hacia la izquierda.

 Oprima  para visualizar la palabra o frase siguiente registrada en el traductor.

 Oprima  para visualizar la palabra o frase previa registrada en el traductor.


Uso del banco de datos


Use su banco de datos para almacenar nombres, números telefónicos o memorándums. Oprima la tecla con el número que corresponda al idioma que usted desea como idioma de entrada.

Introducción de un registro

1. Oprima .

2. **Escriba un nombre.**

Oprima  para borrar un carácter a la izquierda del cursor.

Oprima  para borrar todas las letras escritas.

3. Oprima  para avanzar al siguiente campo.

4. **Escriba un número telefónico o un memorándum.**

5. Oprima  para guardar sus datos.




Los nombres se guardarán en orden alfabético.

Visualización de registros

1. Oprima .






2. Oprima .

Usted verá el primer nombre en la lista ordenada alfabéticamente.

- Oprima  o  para desplazarse entre la lista y encontrar el nombre que usted desea.**
Además, usted puede escribir la primera letra del nombre para avanzar hasta el primer nombre que comience con esa letra o bien puede escribir el nombre completo.
- Oprima  para visualizar los datos de Teléfono/Memorándum.**




Edición de un registro

Usted puede modificar individualmente cada uno de los campos en el registro.




- Oprima .**
- Encuentre el campo que desea editar siguiendo los pasos descritos en “Visualización de registros”.**
- Oprima .**
El cursor aparece debajo del primer carácter y se vuelve intermitente.
- Use  para mover el cursor hasta la letra o número que usted desea cambiar y escriba la nueva letra o número.**
La letra anterior se mueve a la derecha.
Oprima  para borrarla.
- Oprima  para guardar la información editada.**

Borrado de registros

Si desea borrar un sólo registro, haga lo siguiente:

1. Oprima  .
2. Encuentre el nombre del registro que desea borrar siguiendo los pasos descritos en “Visualización de registros”.
3. Oprima .
- Usted verá el mensaje *¿Borrar S/N?*
4. Oprima **S** para borrar el registro.
Oprima **N** para cancelar la operación de borrado.
La unidad vuelve a la pantalla de entrada del banco de datos.

Si desea borrar todo el banco de datos, haga lo siguiente:

1. Oprima  .
2. Oprima .
- Usted verá el mensaje *¿Borrar todo S/N?*
3. Oprima **S** para borrar todos los registros.
Oprima **N** para cancelar la operación de borrado.
La unidad vuelve a la pantalla de entrada del banco de datos.


Uso de la calculadora

Use la calculadora para realizar cálculos aritméticos estándar, cálculos en memoria y cálculos de porcentaje.

Nota: Las teclas de función de calculadora se activan automáticamente en la Calculadora.

1. Oprima .

2. Escriba un número.

Usted puede escribir hasta un máximo de 10 dígitos. Para escribir un decimal, oprima .

3. Oprima una tecla de función de la calculadora y escriba otro número.

4. Oprima  para realizar el cálculo.

Oprima	Para
+	Sumar un número
-	Restar un número
x	Multiplicar un número
÷	Dividir un número
%	Calcular un porcentaje
+/-	Obtener un número negativo
M+	Añadir un número a la memoria
M-	Restar un número de la memoria
MR	Recuperar un número de la memoria
MC	Borrar la memoria
CE	Borrar la pantalla





Uso de los convertidores

Uso del convertidor métrico

Las siguientes conversiones métricas vienen incorporadas:

°C	⇔	°F
LB	⇔	KG
US GAL	⇔	L
UK GAL	⇔	L
INCH	⇔	CM
MILE	⇔	KM


Las teclas conversión son activadas automáticamente en la Calculadora, en el Convertidor de Divisas y en el Convertidor de Euros. Si desea realizar una conversión métrica, haga lo siguiente:

1. Oprima , , o .
2. Oprima la tecla para la conversión que usted desea realizar.
3. Escriba el número que desea convertir.
4. Oprima  para convertirlo.

Si desea invertir la dirección de la conversión, oprima M(INV).

Uso de los Convertidores de divisas

Su organizador electrónico viene con un Convertidor de divisas en el cual usted puede definir las tasas de conversión.


1. Oprima .
2. Oprima .

La tasa de conversión se vuelve intermitente.

3. Introduzca una tasa de conversión.

Nota: La tasa introducida debe ser equivalente a una (1) unidad de la divisa LOCAL (HOME).

Usted puede cambiar LOCAL y OTRA (OTHER) a las abreviaturas de divisas que usted desee.

Oprima ▼ para cambiar LOCAL a la divisa de su elección. Usted puede introducir un máximo de 5 letras. Oprima ▼ para cambiar OTRA a la divisa de su elección. Nota: Usted puede oprimir  para primero borrar todas las letras y después escribir sus propias letras.

4. Oprima .

Las divisas y la tasa de conversión quedarán establecidas hasta que usted vuelva a cambiarlas.

5. Introduzca la cantidad que desee convertir y oprima .


6. Si desea invertir la dirección de la conversión, oprima M(INV).

◆ Uso del convertidor de Euros

Oprima € para el Convertidor de Euros. Las tasas de conversión incorporadas son las adoptadas por el Consejo de la Unión Europea y los 11 países participantes. Oprima ↓ o ↑ para desplazarse entre la lista y encontrar la divisa que usted desea. Escriba la cantidad a convertir. Si desea invertir la dirección de la conversión, oprima M(INV).

Establecimiento de la contraseña


Cómo establecer una contraseña

1. Oprima .
2. Oprima L(LOCK).
3. Introduzca una contraseña utilizando un máximo de seis caracteres.

Advertencia: Conserve una copia de su contraseña en un lugar seguro. Si usted olvida su contraseña, tendrá que restaurar la unidad para poder volver a usar el banco de datos y se perderá toda la información guardada previamente.


4. Oprima .

La unidad le solicitará que vuelva a introducir su contraseña para confirmarla.

5. Vuelva a introducir su contraseña, y oprima .

Su contraseña quedará bloqueada hasta que decida cambiarla.

◆ Cambio o borrado de una contraseña

Siga los pasos 1 y 2 descritos en los párrafos anteriores. Escriba su contraseña y oprima . Se borrará su contraseña. Siga los pasos anteriores para establecer una nueva contraseña.

Especificaciones

Modelo: TE-218

Dimensiones: 128 x 82 x 12.5 mm • Peso: 90 g.

Pilas: 3 CR2032 • Capacidad de almacenamiento: 3 KB

ISBN 1-56712-604-9

Modelo: TG-218

Dimensiones: 128 x 82 x 12.5 mm • Peso: 90 g.

Pilas: 3 CR2032 • Capacidad de almacenamiento: 3 KB

ISBN 1-56712-605-7

Modelo: TW-218

Dimensiones: 128 x 82 x 12.5 mm • Peso: 90 g.

Pilas: 3 CR2032 • Capacidad de almacenamiento: 3 KB

ISBN 1-56712-603-0

©2000 Franklin Electronic Publishers Inc., Burlington, N.J. 08016-4907, USA. Derechos reservados.


Probado según FCC y cumple con las normas FCC.

Para uso en el hogar y en la oficina.

Garantía limitada (fuera de EE.UU.)

Franklin garantiza este producto, excluidas las pilas, por un plazo de un año a partir de su fecha de compra. Se reparará o sustituirá (según lo decida Franklin), de modo gratuito, en caso de defectos de fabricación o materiales. Los productos adquiridos fuera de EE.UU. que se devuelvan bajo garantía, deberán devolverse al vendedor original, adjuntándose el comprobante de venta y una explicación del defecto. Se cobrarán todas las reparaciones, a menos que envíe un comprobante de compra válido.

Esta garantía excluye explícitamente los defectos por uso indebido, daño accidental o deterioro por uso. Los derechos legales del consumidor no se ven afectados por esta garantía.

La unidad puede cambiar de modo de funcionamiento debido a descargas electrostáticas. Puede restaurarse el funcionamiento normal de la unidad presionando la tecla de restauración , o sacando y colocando de nuevo las pilas.

Technical Support/Ayuda técnica /Technische Hilfe/Aiuto tecnico/Aide technique/Technische Steun	
Deutschland Österreich	Bitte schicken Sie dieses Produkt im Garantiefall mit Kaufbeleg an folgende Service-Adresse: Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13, D-85622 Feldkirchen. Den technischen Support erreichen Sie unter Tel. +49-89-90899-116. Bestellinformationen erhalten Sie unter Tel. +49-89-908990 oder im Internet unter www.franklin-net.de
Mexico	Para Soporte Técnico llamar al tel. 01 800 710 5938
USA & Canada	Technical Support is open from 9AM to 5PM EST Monday through Friday. Please call (609) 386-8997 and choose option 3, or fax (609) 387-1787 or visit us at www.franklin.com
All other countries Todos los otros países Alle anderen Länder Altri paesi Tous les autres pays Alle Overige Landen Todos os outros países Για όλες τις άλλες χώρες	www.franklin.com